

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2016**

**German / Allemand / Alemán**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Einsamkeit und Isolation von Ed und dem Hausmeister erkennen
  - Wege der Kommunikation in der Hierarchie der Universität erkennen (die einzige wörtliche Rede ist das Angebot des Professors)
  - die verdeckten aber entscheidenden Hinweise auf die DDR erwähnen, vor allem auch auf die Suche nach versteckten Risiken, wenn Ed das Angebot annimmt
  - vergleichen, wie Literatur und Gerüchte jeweils Bilder in Ed hervorrufen und welche Leerstellen bleiben
  - einige stilistische, strukturelle und sprachliche Mittel analysieren (Satzstruktur, Metaphern, Erzählperspektive, Präsentation von Zeit und Ort).

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- die Ähnlichkeiten des Gefühls der Isolation der Charaktere analysieren (Ed, Hausmeister, eventuell sogar Georg Trakl)
- die Ortsbeschreibung analysieren: Die Ordnung in der Bibliothek mit dem Chaos im Garten vergleichen – und welche Faszination jeweils für Ed daraus entsteht
- Ed als erfolgreichen Student in der DDR charakterisieren, seine potentiell erfolgreiche Zukunft, die von der Faszination für den Hausmeister bedroht werden kann
- Details analysieren: das Leben des Hausmeisters, besonders aber auch das riskante Verhalten auf der Leiter und warum er diese Waghalsigkeit mehr und mehr sucht
- die Qualität von Eds Vorstellungen miteinander vergleichen, vor allem in Bezug auf die Ideen und Vorstellungen zu Trakl und dem Hausmeister, die auf Literatur oder Gerüchte gegründet sind
- einige stilistische, strukturelle und sprachliche Mittel analysieren (siehe oben).

2. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Form des Sonnetts erkennen und versuchen eine Beziehung zwischen Form und Inhalt zu sehen
  - die räumliche Struktur des Gedichts erkennen: vom Meer durch die Stadt in ein Gebäude hinein
  - die verschiedenen Epochen erkennen (Vergangenheit und Gegenwart) und wie sie jeweils präsentiert werden
  - das Paradoxon im letzten Vers erkennen.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- die Form des Gedichts als Sonett analysieren
- die thematischen Unterschiede in Vergangenheit und Gegenwart sehen
- die verwendeten Wortarten untersuchen (kaum Adjektive, Gebrauch der Verben)
- auf die Darstellung von menschlichen Errungenschaften (Gebäude, steinerne Löwen, Bild) mit den jeweiligen Verfallseigenschaften eingehen
- das Paradoxon in den Versen 7 und 14 erkennen
- Sprache und Stil analysieren.